

SPREADERS with EPITHELIUM™

INDICATIONS

The EPITHELIUM™ spreader limits deviation of the big toe (Hallux Valgus) by improving its alignment.

CONTRAINDICATIONS

- Do not use on a skin lesion.
- Special warning for persons with arteritis, diabetes, lower-limb neuropathy or varicose ulcers: never use the product directly on a wound or perforating sore, watch foot throughout use and, in all cases, ask the opinion of your physician or podiatrist.

PRECAUTIONS FOR USE

- Wash before first use.
- Put two half-spreaders together.
- Insert the resulting spreader between the 1st and 2nd toe: the widest part should be located under the foot.
- The half-spreader alone is indicated for metatarsal corns.

WHAT IT IS USED FOR

- The Spreader helps align the big toe by preventing it from overlapping with neighbouring toes. EPITHELIUM™ is a silicone gel with mechanical properties close to those of some natural human tissue.

CARE

- Wash after use. Protections may be washed with soap and water.
- Discard and replace the device as soon as cracks in the gel appear.
- Lasts approximately 2 months (when directions for use are followed).

COMPOSITION: 100% silicone.

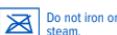
In case of pain or any other unusual reaction, contact your doctor. Any major incidents involving the device must be reported to the manufacturer and the relevant health authority. Millet Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2004.



Hand washable.



Do not bleach.



Do not iron or steam.



Do not tumble-dry.



Do not dry clean.



See packaging.

TEENSPREIDERS met EPITHELIUM™

INDICATIES

De teenspreider met EPITHELIUM™ beperkt de laterale deviatie van de dikke teen (Hallux Valgus) door hem in een betere stand te brengen.

CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken op een huidletsel.
- Voor personen die aan arteritis (slagaderontsteking), diabetes (suikerziekte), neuropathie (zenuwbeschadiging) in voeten of benen, of ulcus cruris (open been) lijden: het product in geen geval direct op een wonde of voetulcera gebruiken, goed op de voet letten en in ieder geval uw arts of podoloog om advies vragen.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Wassen vóór 1^{ste} gebruik.
- De teenspreider kan (met water en zeep) gewassen en opnieuw gebruikt worden.
- Levensduur: ongeveer 2 maanden (mits inachtneming van de gebruiksaanwijzingen).

FUNCTIONALITEIT

- De teenspreider brengt de dikke teen in een betere stand en belet hem, de volgende tenen te overlappen. EPITHELIUM™ is een siliconengel die visco-elastische en mechanische eigenschappen benaderen die van het huidweefsel. Deze soepele stof en de specifieke, op de voet afgestemde vorm van de teenspreider zorgt onmiddellijk voor een comfortabel gevoel.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Na gebruik wassen. U kunt het verband met water en zeep wassen.
- Vervang het product zodra er scheurtjes in de gel verschijnen.
- Het gebruik van een halve teenspreider is aangewezen als teen-scheider bij likdoorns tussen de tenen.

SAMENSTELLING: 100% siliconen.

Bij pijn of andere ongebruikelijke reacties, neem contact op met uw arts. Elk ernstig incident dat verband houdt met het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde gezondheidsautoriteit. MILLET Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruiksdvies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentietaal is Frans. Initieel CE-label: 2004.



Alleen handwas.



Niet bleken.



Niet strijken, geen stoom.



Niet drogen in de droogtrommel.



Geen droogkuis.



Zie verpakking.

ZEHENSPREIZER mit EPITHELIUM™

ANWENDUNGSGEBIETE

Der Zehenspreizer aus EPITHELIUM™ schränkt die Verlagerung der Großzehe ein (Hallux Valgus) und verbessert ihre Ausrichtung.

GEGENANZEIGEN

- Nicht über einer Hautverletzung tragen.
- Personen mit Arteriitis, Diabetes, Neuropathie der unteren Gliedmaßen oder Krampfadergeschwüren: Sie sollten das Produkt niemals direkt auf einer Wunde oder einer perforierenden Ulzeration anwenden, den Fuß während der Anwendung überwachen und auf alle Fälle Ihren Arzt oder Med.Fußpfleger um Rat fragen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor der ersten Anwendung waschen.
- Zwei halbe Zehenspreizer gegeneinander legen.
- Den erzielten Zehenspreizer zwischen die 1. und 2. Zehe legen: Der breitere Teil muss unter dem Fuß liegen.
- Wenn Sie nur einen halben Zehenspreizer verwenden, erhalten Sie einen Zehentrenner, der besonders bei Hühneraugen zwischen den Zehen geeignet ist.

EIGENSCHAFTEN

- Der Zehenspreizer ermöglicht die Ausrichtung der großen Zehe und vermeidet das Aufliegen auf den Nachbarzehen. Er besteht aus EPITHELIUM™ ist ein Silikonel. Seine mechanischen Eigenschaften ähneln bestimmten menschlichen Geweben. Dieses weiche Material und die spezifische Form des an den Fuß angepassten Zehenspreizers schenkt sofortigen Komfort.

PFLEGE

- Nach Gebrauch waschen. Der Schutz kann mit Wasser und Seife ausgewaschen werden.
- Das Produkt entsorgen und ersetzen, sobald Risse im Gel auftreten.
- Lebensdauer: ca. 2 Monate (bei Einhaltung der Anwendungsbedingungen).

ZUSAMMENSETZUNG: 100% Silikon.

Bei Schmerzen oder einer anderen ungewöhnlichen Reaktion wenden Sie sich an Ihren Arzt. Schwere Zwischenfälle, die in Zusammenhang mit dem Produkt stehen, sind dem Hersteller und der zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden. Im Fall unsachgemäßer Anwendung und Nichtbeachtung der Herstellerhinweise kann MILLET Innovation keine Haftung übernehmen. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2004.



Von Hand waschbar.



Bleichen mit Chlor nicht erlaubt.



Nicht bügeln (kein Dampf).



Nicht maschinentrocknen.



Nicht chemisch reinigen.



Siehe Verpackung.

DIVARICATORI con EPITHELIUM™

INDICAZIONI

Il Divaricatore EPITHELIUM™ limita la deviazione dell'alluce (Hallux Valgus), migliorandone l'allineamento.

CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare su una lesione cutanea.
- In soggetti che soffrono di arterite, diabete, neuropatia degli arti inferiori o ulcere varicose: non utilizzare mai il prodotto direttamente su ferite, piaghe, mali perforanti. Controllare il piede durante l'utilizzo e, in ogni caso, chiedere consiglio al proprio medico o podologo.

MISURE PRECAUZIONALI

- Lavare prima del primo utilizzo.
- Posizionare due mezzi divaricatori uno contro l'altro.
- Collocare il divaricatore così ottenuto tra l'alluce e il secondo dito: la parte più larga deve trovarsi sotto il piede.
- Utilizzando un mezzo divaricatore da solo, si ottiene un separatore, particolarmente utile in caso di calli interdigitali.

FUNZIONALITÀ

- Il Divaricatore permette di allineare l'alluce evitando l'accavallamento di quest'ultimo sulle dita vicine. E' realizzato in epitelio (EPITHELIUM™), le cui proprietà visco-elastiche e meccaniche sono simili a quelle dei tessuti sotto-cutanei. Questo materiale morbido e la particolare forma del divaricatore, realizzato seguendo la forma del piede, regalano un comfort immediato.

MANUTENZIONE

- Lavare dopo l'uso. Le protezioni possono essere lavati con acqua e sapone.
- Gettare e sostituire il dispositivo in presenza di fessurazioni nel gel.
- Durata: due mesi circa (rispettando le condizioni di utilizzo).

COMPOSIZIONE: 100% silicone.

In caso di dolore o di qualsiasi altra reazione anomala, contattare il medico. Eventuali incidenti gravi attinenti al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti.

La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2004.



Lavabile a mano.



Non sottoporre a candeggio.



Non stirare e non trattare con vapore.



Non asciugare in asciugatrice.



Non lavare a secco.



Vedere la confezione.

ATSKILLERE med EPITHELIUM™

INDIKASJONER

Begrenser stortåens skjevhet (Hallux valgus) ved å rette den opp.

KONTRAINDIKASJONER

- Må ikke brukes på lesjoner i huden.
- Personer med arteritt, diabetes, nevropati i bena eller varikøse sår: Aldri bruk produktet på et sår, hold øye med foten under bruk, og søk alltid råd hos din egen lege eller fotpleier.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

- Må vaskes før bruk.
- For å få én atskiller, plasser to halve atskillere mot hverandre.
- Plasser så denne atskilleren mellom stortåen og den andre tåen, med den bredeste delen øverst eller nederst, avhengig av hva du foretrekker.

FUNKSJONER

- Atskilleren gjør det mulig å atskille tærne med noen millimeter. Den inneholder EPITHELIUM™, en silikongelé som er anerkjent for sin evne til å fordele trykk og redusere gnidninger.
- Det myke materialet og atskillerens form, som passer til fotens, gir en øyeblikkelig komfort.

VEDLIKEHOLD

- Vask etter bruk. Plastrene kan vaskes i såpevann.
- Kasser og bytt ut produktet så snart det oppstår sprekker i gelen.
- La lufttørke.

SAMMENSETNING: 100% silikon.

Hvis det oppstår smerter eller andre uvanlige reaksjoner, må du kontakte legen din. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruken av produktet skal man melde fra om, til produsenten og til den kompetente myndigheten.

Firmaet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig for bruk som ikke er i samsvar med produsentens anbefalinger. Fransk er referansespråket. Opprinnelig EU-merking: 2004.



Kan vaskes for hånd.



Må ikke vaskes i klor eller kløres.



Må ikke strykes eller dampes.



Må ikke tørkes i maskin.



Må ikke tørkes i tørketrommel.



Se emballasjen.

ΑΠΟΣΤΑΤΙΚΑ με EPITHELIUM™

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Περιορισμός της απόκλισης του μεγάλου δακτύλου (βλασιός μέγας δάκτυλος), βελτιώνοντας την ευθυγράμμισή του.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση αλλοιώσεων στο δέρμα.
- Περιπτώσεις ατόμων που πάσχουν από αρθρίτιδα, διαβήτη, νευροπάθεια των κάτω άκρων ή κίρωσή έλκη: μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν επάνω σε πληγή, να παρακολουθείτε το πόδι κατά τη χρήση και σε κάθε περίπτωση, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ποδίατρό σας.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

- Να πλυθεί πριν από την 1η χρήση.
- Για να σχηματιστεί ένα αποστατικό, τοποθετήστε δύο ημι-αποστατικά, το ένα απέναντι στο άλλο.
- Τοποθετήστε το αποστατικό που σχηματίζεται με αυτόν τον τρόπο μεταξύ του μεγάλου δακτύλου και του 2ου δακτύλου, με το πλατύτερο τμήμα ψηλά ή χαμηλά, όπως το αισθάνεστε πιο άνετα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

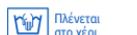
- Το αποστατικό διατηρεί απόσταση μερικών χιλιοστών ανάμεσα στα δάκτυλα των ποδιών. Κατασκευάζεται από EPITHELIUM™, μια γέλη σιλικόνης, γνωστή για τις ιδιότητες καταμερισμού της πίεσης και μείωσης της τριβής.
- Το μαλακό υλικό και το σχήμα του αποστατικού, που εφαρμόζει στα πόδια, προσφέρουν άμεση ανακούφιση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πλύνετε μετά τη χρήση. Οι επίδεσμοι πλένονται με νερό και σαπούνι.
- Απορρίψτε το προϊόν και αντικαταστήστε το αν παρατηρήσετε ρωγμές εντός της γέλης.
- Αφίστε το να στεγνώσει ελεύθερα.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 100% σιλικόνη.

Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας αν αισθανθείτε πόνο ή παρουσιάσετε κάποια ασυνήθιστη αντίδραση. Κάθε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές. Η εταιρεία MILLET Innovation δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που το προϊόν θα χρησιμοποιηθεί με τρόπο αντίθετο προς τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η γλώσσα αναφοράς είναι η γαλλική. Αρχική σήμανση C: 2004.



Πλένεται στο χέρι.



Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό.



Δεν σιδερώνεται, ούτε και με ατμό.



Δεν στεγνώνεται στο στεγνωτήριο.



Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθάρισμα.



Δείτε συσκευασία.